

**Zmluva
o usporiadaní divadelného predstavenia**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Občiansky zákonník**“) medzi:

Názov: **Slovenské národné divadlo**
Sídlo: Pribinova 17, 819 01 Bratislava
Zastúpené: Mgr. art Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND
Mgr. art Michal Vajdička, riaditeľ Činohry SND
IČO: 00 164 763
IČ pre DPH: SK 2020829954
Kontakt: kristína.turanova@snd.sk

(ďalej len „**SND**“)

a

Názov: **Asociácia Divadelná Nitra, občianske združenie**
Sídlo: Svätoplukovo nám. 4, 950 53 N i t r a
Zastúpené: Darina Kárová, štatutárny zástupca
IČO: 340 745 71
DIČ: 2021206033

(ďalej len „**Organizátor**“)

(ďalej len „**Zmluva**“)

1 PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Predmetom tejto Zmluvy je úprava podmienok usporiadania divadelného predstavenia v rámci Medzinárodného divadelného festivalu Divadelná Nitra, ktoré sa uskutoční v Divadle Andreja Bagara v Nitre, dňa 30.09.2019 o 19:30 hod.
- 1.2 SND sa zaväzuje uskutočniť divadelné predstavenie hry: **Euripides: Bakchantky**, ktoré je v repertoári SND, v Štúdiu Divadla Andreja Bagara v Nitre dňa **30. septembra 2019 o 19:30 hod.** (ďalej len „divadelné predstavenie“), pričom SND má nárok za uskutočnené divadelné predstavenie na zaplatenie odmeny podľa čl. 3 bod 3.1 tejto Zmluvy.
- 1.3 Organizátor sa zaväzuje zabezpečiť podmienky pre účinkovanie SND podľa tejto Zmluvy, najmä zabezpečiť priestory a technické vybavenie v danom termíne podľa bodu 1.2 tohto článku Zmluvy, ako aj iné podmienky podľa tejto Zmluvy. Organizátor sa zaväzuje znášať náklady na zabezpečenie podmienok uskutočnenia divadelného predstavenia podľa tejto Zmluvy, najmä podľa čl. 2 bodu 2.2 tejto Zmluvy.

2 Podmienky uskutočnenia divadelného predstavenia

- 2.1 SND sa zaväzuje:
 - a) uskutočniť divadelné predstavenie formou verejného vykonania divadelnej hry,
 - b) zabezpečiť umeleckú kvalitu divadelného predstavenia,
 - c) zrealizovať pred divadelným predstavením stavbu scény, technickú a hereckú skúšku,
 - d) po divadelnom predstavení zabezpečiť demontáž a nakladenie dekorácie do vozidla prevážajúceho dekoráciu,
 - e) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu umeleckých a technických pracovníkov do Nitry a naspäť,
 - f) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu dekorácie, kostýmov, rekvizít a ostatného technického vybavenia do Nitry a naspäť,

- g) zabezpečiť vyplatenie diét svojim umeleckým a technickým pracovníkom podieľajúcim sa na realizácii divadelného predstavenia a uhradiť poistenie týchto osôb,
- h) poskytnúť Organizátorovi propagačné materiály k divadelnému predstaveniu v dostatočnom časovom predstihu 30.8.2019,
- i) poskytnúť organizátorovi súčinnosť pri propagácii divadelného predstavenia ako aj festivalu Divadelná Nitra, a to predovšetkým vo forme sprostredkovania kontaktu medzi PR oddelením festivalu a účinkujúcimi a tvorcami divadelnej inscenácie, za účelom poskytovania rozhovorov, vyjadrení a iných propagačných aktivít. Účastť účinkujúcich a tvorcov na propagačných aktivitách festivalu je dobrovoľná, nie je možné ju na základe tejto zmluvy vynucovať. Všetky náklady spojené s účasťou účinkujúcich a tvorcov na propagačných aktivitách hradí Organizátor,
- j) poskytnúť Organizátorovi požiadavky na technické vybavenie hracieho priestoru, požiadavky na služby technického personálu a organizačné požiadavky (všetko ako príloha č.1),
- k) poskytnúť Organizátorovi Certifikát o protipožiarnej úprave dekorácií (príloha č. 2).

2.2 Organizátor sa zaväzuje:

- a) na vlastné náklady zabezpečiť organizáciu podujatia v súlade s požiadavkami SND (príloha č.1), predaj vstupeniek, a propagáciu divadelného predstavenia,
- b) zabezpečiť a uhradiť odplatu za užívanie priestorov na technickú prípravu divadelného predstavenia, technickú a hereckú skúšku
- c) zabezpečiť a uhradiť odplatu za služby kvalifikovaných pracovníkov na technickú spoluprácu pri príprave a realizácii predstavenia v zmysle technických informácií (Príloha č. 1),
- d) zabezpečiť a uhradiť odplatu za služby obslužného, požiarneho a bezpečnostného personálu podľa platných bezpečnostných predpisov,
- e) zabezpečiť a uhradiť preklad hry zo slovenského do anglického jazyka; zabezpečiť a uhradiť práva na použitie anglického prekladu divadelnej hry;
- f) zabezpečiť a uhradiť simultánny preklad divadelného predstavenia prostredníctvom titulkovacieho zariadenia, vrátane výroby titulkov, technického vybavenia a obslužného personálu,
- g) zabrániť v účasti na divadelnom predstavení osobám pod vplyvom alkoholu alebo iných omamných látok, zabrániť rušeniu divadelného predstavenia nevhodným správaním, zabezpečiť aby takéto osoby boli okamžite odvedené mimo priestor hľadiska,
- h) zabezpečiť divadelné predstavenie podľa tejto Zmluvy v miestach ich vykonania v súlade s bezpečnostnými predpismi, ako aj v súlade s právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na organizovanie divadelného predstavenia, ako aj v súlade s inými právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na organizovanie podujatia a bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci,
- i) zaväzuje zabezpečiť, aby v priestoroch konania podujatia neboli umiestnené akékoľvek vizuálne alebo zvukové reklamné a iné materiály, ktoré by propagovali politické strany a hnutia, a/alebo komerčné alebo iné subjekty, a/alebo ktoré by boli v rozpore s všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo by mohli poškodiť meno SND.
- j) poskytnúť SND 4 voľné vstupenky na divadelné predstavenie,
- k) zabezpečiť a uhradiť parkovanie pre 1 nákladné auto, 1 autobus, 2 služobné autá pri mieste konania divadelného predstavenia.

- 2.3 SND sa zaväzuje dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred požiarom platné pre priestory, v ktorých bude hostovanie a realizácia divadelného predstavenia podľa tejto zmluvy prebiehať, a s ktorými je Organizátor povinný ich vopred oboznámiť.

3 FINANČNÉ PODMIENKY

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Organizátor uhradí SND odmenu za uskutočnené divadelné predstavenie vo výške **5 200,- €** (slovom: päťtisíc dvesto Euro). Organizátor uhradí honorár na základe faktúry vystavenej SND do 14 pracovných dní po doručení faktúry Organizátorovi. SND je oprávnené voči Organizátorovi uplatniť úrok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý deň omeškania s vyplatením sumy počnúc dňom, kedy mal byť zaplatený honorár podľa tejto Zmluvy.

- 3.2 Organizátor sa zaväzuje uhradiť licenčné poplatky po uskutočnení predstavenia podľa tejto Zmluvy nasledovne:
- a.) 2 % z hrubých tržieb za predstavenie,
 - b.) 4 % z hrubých tržieb za predstavenie,
 - c.) 8 % z hrubých tržieb za predstavenie
- 3.3 Zmluvné strany sa dohodli, že Všetky príjmy vybraté a obdržané zo vstupného na divadelné predstavenie patria Organizátorovi.
- 3.5 Výšku vstupného na predstavenie uvedené v bode 1.2 tejto Zmluvy stanovuje Organizátor.

4 VŠEOBECNÉ PODMIENKY

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že každá zo zmluvných strán je oprávnená zmluvne dohodnuté predstavenie zrušiť najneskoršie 10 kalendárnych dní pred jeho plánovaným uskutočnením bez povinnosti uhradiť zmluvnú pokutu. V prípade, že Organizátor zruší dohodnuté divadelné predstavenie pred jeho plánovaným uskutočnením v termíne podľa prvej vety tohto bodu Zmluvy, zaväzuje sa Organizátor uhradiť SND všetky preukázateľné náklady vynaložené v súvislosti s organizáciou, prípravou a/alebo realizáciou predstavenia podľa tejto Zmluvy, vrátane prípadnej náhrady škody, ktorá vznikne v súvislosti so zrušením predstavenia SND. Písomné oznámenie o zrušení divadelného predstavenia musí Organizátor zaslať SND poštou alebo mailom v termíne podľa prvej vety tohto bodu Zmluvy, pričom rozhodujúci je dátum prijatia mailu alebo listu. V prípade, že dôjde k zrušeniu termínu predstavenia zo strany Organizátora po termíne podľa prvej vety tohto bodu Zmluvy, je SND oprávnené žiadať od Organizátora uhradenie zmluvnej pokuty do výšky 100% z odmeny podľa čl. 3 bodu 3.1 tejto Zmluvy, ktorú sa Organizátor zaväzuje uhradiť SND do 30 dní od doručenia výzvy na úhradu zmluvnej pokuty zo strany SND. Uhradením zmluvnej pokuty podľa tohto bodu Zmluvy nie je dotknutý nárok SND na náhradu škody prevyšujúci túto zmluvnú pokutu.
- V prípade, že Divadlo zruší dohodnuté divadelné predstavenie pred jeho plánovaným uskutočnením v termíne podľa prvej vety tohto bodu Zmluvy, zaväzuje sa SND uhradiť Organizátorovi všetky preukázateľné náklady vynaložené v súvislosti s organizáciou, prípravou a/alebo realizáciou predstavenia podľa tejto Zmluvy, vrátane prípadnej náhrady škody, ktorá vznikne v súvislosti so zrušením predstavenia Organizátora. Písomné oznámenie o zrušení divadelného predstavenia musí SND zaslať Organizátorovi poštou alebo mailom v termíne podľa prvej vety tohto bodu Zmluvy, pričom rozhodujúci je dátum prijatia mailu alebo listu. V prípade, že dôjde k zrušeniu termínu predstavenia zo strany SND po termíne podľa prvej vety tohto bodu Zmluvy, je Organizátor oprávnený žiadať od SND uhradenie zmluvnej pokuty do výšky 100% z odmeny podľa čl. 3 bodu 3.1 tejto Zmluvy, ktorú sa SND zaväzuje uhradiť Organizátorovi do 30 dní od doručenia výzvy na úhradu zmluvnej pokuty zo strany Organizátora. Uhradením zmluvnej pokuty podľa tohto bodu Zmluvy nie je dotknutý nárok Organizátora na náhradu škody prevyšujúci túto zmluvnú pokutu.
- 4.2 V prípade neuskutočnenia divadelného predstavenia z dôvodu nezabezpečenia technických podmienok zo strany Organizátora, podľa Prílohy č. 1, zaväzuje sa Organizátor uhradiť SND zmluvnú pokutu vo výške 100% z odmeny podľa čl. 3 bodu 3.1 tejto Zmluvy, do 30 dní od doručenia výzvy na úhradu zmluvnej pokuty zo strany SND. Uhradením zmluvnej pokuty podľa tohto bodu Zmluvy nie je dotknutý nárok SND na náhradu škody prevyšujúci túto zmluvnú pokutu.
- 4.3 SND si vyhradzuje právo prípadnej zmeny dátumu predstavenia pre náhle ochorenie člena súboru, ktorého nie je možné včas nahradiť, avšak po predchádzajúcej dohode s Usporiadateľom. Náhle ochorenie je povinné SND bezodkladne po jeho zistení nahlásiť Organizátorovi. V prípade, že nedôjde k dohode podľa tohto bodu Zmluvy alebo nebude zo strany SND možné zabezpečiť iný dátum predstavenia za podmienok stanovených v tomto bode Zmluvy, každá zmluvná strana si ponesie svoje náklady.
- 4.4 V prípade, že sa divadelné predstavenie neuskutoční z dôvodu tzv. vyššej moci (prírodná katastrofa, živelná pohroma, štátny smútok a pod.) každá zmluvná strana si ponesie svoje náklady.
- 4.5 Organizátor je oprávnený vyhotovovať si z divadelného predstavenia obrazové, zvukové alebo zvukovo-obrazové záznamy v maximálnej dĺžke 3 minúty, ktoré môžu byť použité len pre potreby aktuálneho

spravodajstva alebo propagáciu predstavenia. Usporiadateľ môže urobiť záznam predstavenia pre archívne účely, ktorý však nesmie byť poskytnutý tretím osobám. Záznam dlhší ako 3 minúty, s výnimkou záznamu na archívne účely, musí byť predmetom osobitnej zmluvy. Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby tretie osoby, najmä návštevníci a hostia, nevyhotovovali záznam z predstavenia, fotografie, audiovizuálny záznam, ani inak neporušovali práva výkonných umelcov účinkujúcich v predstavení, ani autorov predstavenia. V prípade porušenia povinnosti zo strany usporiadateľa podľa tohto bodu Zmluvy sa zaväzuje uhradiť usporiadateľ akúkoľvek škodu, ktorá by porušením povinnosti SND vznikla alebo zmluvnú pokutu, ktorú by bolo SND povinné uhradiť tretím osobám

- 4.6 Organizátor nesie zodpovednosť za prípadné nevhodné správanie divákov a je povinný zabezpečiť plynulý a pokojný chod divadelného predstavenia. SND alebo umelecký vedúci záznamu má právo prerušiť divadelné predstavenie alebo ho aj predčasne ukončiť podľa svojho uváženia v prípade, že sa divák či diváci budú správať nevhodne. Za nevhodné správanie počas divadelného predstavenia sa bude považovať predovšetkým: fyzické a hlasné slovné vulgárne prejavy, pokrikovanie, hádzanie predmetov na scénu a účinkujúcich a iné. V prípade, že bude divadelné predstavenie zrušené z dôvodu nevhodného správania divákov zaväzuje sa Organizátor uhradiť SND zmluvnú pokutu vo výške 100% z odmeny podľa čl. 3 bodu 3.1 tejto Zmluvy, do 30 dní od doručenia výzvy na úhradu zmluvnej pokuty zo strany SND. Uhradením zmluvnej pokuty podľa tohto bodu Zmluvy nie je dotknutý nárok SND na náhradu škody prevyšujúci túto zmluvnú pokutu.
- 4.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že nepovažujú žiadnu časť tejto zmluvy za súčasť svojho obchodného tajomstva a súhlasí, že údaje v zmluve obsiahnuté, možno zverejniť postupom podľa zákona č. 340/2015 Zb., O osobitných podmienkach účinnosti niektorých zmlúv, v platnom znení. Zverejniť zmluvu je povinné SND.
- 4.8 Zmluva nadobudne platnosť a je účinná až jej uverejnením v registri zmlúv podľa zákona č. 340/2015 Zb. (Zákon o registri zmlúv), ako aj zverejnením v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v zmysle zák. č. 211/2001 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany sa dohodli, že účinnosť zmluvy nenastane skôr ako zverejnením zmluvy v oboch registroch podľa prvej vety.
- 4.9 SND vyhlasuje, že všetky príslušné autorské práva ako aj práva súvisiace s autorským právom sú v súvislosti s realizáciou divadelného predstavenia riadne vysporiadané.

5 DORUČOVANIE

- 5.1 Výzva, výpoveď, oznámenie alebo akýkoľvek iný právny úkon jednej zmluvnej strany (ďalej len „úkon“) sa považuje za doručení druhej zmluvnej strane, ak bol doručení na adresu pre doručovanie zmluvnej strany, ktorá je adresátom, uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, resp. na adresu, ktorú táto zmluvná strana naposledy písomne oznámila zmluvnej strane, ktorá je odosielateľom. Úkon sa považuje za doručení dňom, v ktorý zmluvná strana - adresát úkon prevzala alebo odmietla prevziať, alebo v ktorý sa zásielka vrátila späť ako nedoručená alebo neprevzatá v odbernej lehote.
- 5.2 Ustanovenia tohto článku sa použijú aj pre oznamovanie bankového spojenia zmluvných strán, a to najmä prostredníctvom uvedenia tohto bankového spojenia na príslušných daňových dokladoch, ktoré boli zmluvnej strane doručené.
- 5.3 Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú oznamovať si navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie úkonu alebo bankového spojenia, najmä všetky zmeny týkajúce sa uzavretej Zmluvy, zmeny, či zániku ich právnej subjektivity, adresy ich sídla, bydliska alebo miesta podnikania, bankového spojenia, na ktorý majú byť platby uhrádzané. Ak niektorá zmluvná strana nesplní tú

- 5.4 V prípade, ak je ustanovená v tejto zmluve možnosť doručovania písomnosti prostredníctvom e-mailu, považuje sa za doručenie správa, ktorá je potvrdená druhou stranou na e-mailové adresy osôb označených v texte Zmluvy, a v záhlaví tejto Zmluvy. V prípade nepotvrdenia e-mailovej správy druhou zmluvnou stranou, sa správa považuje za doručenie uplynutím 3 pracovných dní od dňa jej preukázateľného zaslania druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že Oznámenie o zrušení termínu predstavenia a/alebo odstúpenie od zmluvy je potrebné v prípade zaslania druhej zmluvnej strane prostredníctvom emailu, zaslať aj písomne, a to doporučené druhej zmluvnej strane, a to do 3 pracovných dní od zaslania e-mailovej správy, inak sa na takto zaslaný mail v súvislosti s takýmito úkonmi neprihliada.

6 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 6.1 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
- 6.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 6.3 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) exemplároch, z ktorých každá strana dostane dve vyhotovenia. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 - Technické zabezpečenie hostovania SND.
- 6.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 6.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 6.6 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám (o slobode informácii) v znení neskorších predpisov a zároveň zverejnením v registri zmlúv podľa zákona č. 340/2015 Zb. (Zákon o registri zmlúv).

V Bratislave:

V Nitre:

.....
Mgr. art Michal Vajdička
riaditeľ Činohry SND

.....
Darina Kárová
riaditeľka Medzinárodného festivalu Divadelná
Nitra a štatutárny zástupca Asociácie Divadelná
Nitra

.....
Ing. Vladimír Antala
generálny riaditeľ SND